

Sepher Ezra

Chapter 10

עזרא כתיב ויהי עזרא עומד ויפול לפניו ויפלו לפניו כל אנשי ארץ ישראל וכל בני ישראל וכל נשיאם וכל ילדיהם וכל נשיאם וכל ילדיהם וכל נשיאם וכל ילדיהם
 Ezra10:1

ויהי עזרא עומד ויפול לפניו ויפלו לפניו כל אנשי ארץ ישראל וכל בני ישראל וכל נשיאם וכל ילדיהם וכל נשיאם וכל ילדיהם וכל נשיאם וכל ילדיהם
 ויהי עזרא עומד ויפול לפניו ויפלו לפניו כל אנשי ארץ ישראל וכל בני ישראל וכל נשיאם וכל ילדיהם וכל נשיאם וכל ילדיהם וכל נשיאם וכל ילדיהם

1. uk'hith'palel `Ez'ra' uk'hith'wadotho bokeh umith'napel liph'ney beyth ha'Elohim niq'b'tsu 'elayu miYis'ra'El qahal rab-m'od 'anashim w'nashim wiladim ki-baku ha'am har'beh-bekeh.

Ezra10:1 Now when Ezra was praying and when he was making his confession, weeping and casting himself before the house of the Elohim, a very large assembly, men, women and children, gathered to him from Yisra'El; for the people wept with a great weeping.

<10:1> Καὶ ὡς προσηύξατο Ἐσδρας καὶ ὡς ἐξηγόρευσεν κλαίων καὶ προσευχόμενος ἐνώπιον οἴκου τοῦ θεοῦ, συνήχθησαν πρὸς αὐτὸν ἀπὸ Ἰσραηλ ἐκκλησία πολλή σφόδρα, ἄνδρες καὶ γυναῖκες καὶ νεανίσκοι, ὅτι ἔκλαυσεν ὁ λαὸς καὶ ὑψωσεν κλαίων.

1 Kai hōs prosēuxato Esdras kai hōs exēgoreusen klaiōn
And as Ezra prayed, and as he confessed weeping

kai proseuchomenos enōpion oikou tou theou,
and falling before the house of the Elohim,

synēchthēsan pros auton apo Israēl ekklēsia pollē sphodra,
there came together to him from Israel assembly vast an exceedingly,

andres kai gynaiques kai neaniskoi, hoti eklausen ho laos kai huyōsen klaiōn.

men and women and young people; for weeping a great wept the people.

ויהי עזרא עומד ויפול לפניו ויפלו לפניו כל אנשי ארץ ישראל וכל בני ישראל וכל נשיאם וכל ילדיהם וכל נשיאם וכל ילדיהם וכל נשיאם וכל ילדיהם
 ויהי עזרא עומד ויפול לפניו ויפלו לפניו כל אנשי ארץ ישראל וכל בני ישראל וכל נשיאם וכל ילדיהם וכל נשיאם וכל ילדיהם וכל נשיאם וכל ילדיהם

ויהי עזרא עומד ויפול לפניו ויפלו לפניו כל אנשי ארץ ישראל וכל בני ישראל וכל נשיאם וכל ילדיהם וכל נשיאם וכל ילדיהם וכל נשיאם וכל ילדיהם
 ויהי עזרא עומד ויפול לפניו ויפלו לפניו כל אנשי ארץ ישראל וכל בני ישראל וכל נשיאם וכל ילדיהם וכל נשיאם וכל ילדיהם וכל נשיאם וכל ילדיהם

2. waya`an Sh'kan'Yah ben-Y'chi'El mib'ney `Olam wayo'mer l' `Ez'ra' 'anach'nu ma'al'nu b'Eloheynu wanosheb nashim nak'rioth me`amey ha'arets w`atah yesh-miq'weh l'Yis'ra'El `al-zo'th.

Ezra10:2 And ShekanYah the son of Yechi'El, one of the sons of Olam, answered and said to Ezra, We have been unfaithful to our El and have married foreign women from the peoples of the land; yet now there is hope for Yisra'El concerning this.

<2> καὶ ἀπεκρίθη Σεχενίας υἱὸς Ἰηλ ἀπὸ υἱῶν Ἠλαμ καὶ εἶπεν τῷ Ἐσδρα Ἡμεῖς

ἤσυνθετήσαμεν τῷ θεῷ ἡμῶν καὶ ἐκαθίσαμεν γυναῖκας ἀλλοτρίας ἀπὸ λαῶν τῆς γῆς·
καὶ νῦν ἔστιν ὑπομονὴ τῷ Ἰσραῆλ ἐπὶ τούτῳ.

2 kai apekrithē Sechenias huios Iiēl apo huiōn Ēlam

And answered one Shechaniah son of Jehiel, from the sons of Elam,

kai eipen tō Esdra Hēmeis ēsynthetēsamen tō theō hēmōn

and said to Ezra, We broke contract with our El

kai ekathisamen gynaikas allotrias apo laōn tēs gēs;

, and settled with wives alien from the peoples of the land.

kai nyn estin hypomonē tō Israēl epi toutō.

And now there is hope to Israel for this thing.

אָלְעֵתָהּ נִכְרְתָהּ-בְרִית לְאֵלֵינוּ לְהוֹצִיא כָּל-נָשִׁים וְהַנּוֹלָד
מֵהֶם בְּעֵצַת אֲדָנָי וְהַחֲרָדִים בְּמִצְוֹת אֵלֵינוּ וְכַתּוּבָה יַעֲשֶׂה:
אָלְעֵתָהּ נִכְרְתָהּ-בְרִית לְאֵלֵינוּ לְהוֹצִיא כָּל-נָשִׁים וְהַנּוֹלָד
מֵהֶם בְּעֵצַת אֲדָנָי וְהַחֲרָדִים בְּמִצְוֹת אֵלֵינוּ וְכַתּוּבָה יַעֲשֶׂה:

3. w'`atah nik'rath-b'rith l'Eloheynu l'hotsi' kal-nashim w'hanolad mehem
ba'atsath 'adonai w'hacharedim b'mits'wath 'Eloheynu w'katorah ye`aseh.

Ezra10:3 So now let us make a covenant with our El to put away all the wives
and those who born from them, according to the counsel of my master
and of those who tremble at the commandment of our El;
and let it be done according to the law.

<3> καὶ νῦν διαθώμεθα διαθήκην τῷ θεῷ ἡμῶν ἐκβαλεῖν πάσας τὰς γυναῖκας
καὶ τὰ γενόμενα ἐξ αὐτῶν, ὡς ἂν βούλη· ἀνάστηθι
καὶ φοβέρισον αὐτοὺς ἐν ἐντολαῖς θεοῦ ἡμῶν, καὶ ὡς ὁ νόμος γενηθήτω.

3 kai nyn diathōmetha diathēkēn tō theō hēmōn ekbalein pasas tas gynaikas

And now we should ordain a covenant with our El, to lead out all the wives

kai ta genomena ex autōn, hōs an boulē; anastēthi kai phoberison autous

and the ones being born from them, as you shall advise; arise, and alarm them

en entolais theou hēmōn, kai hōs ho nomos genēthētō.

with the commands of our El, and let it be done according to the law.

דָּקוּם כִּי-עֲלֶיךָ הַדְּבָר וְאַנְחֵנוּ עִמָּךְ תִּזְק וְעֲשֵׂה: פ
אָרִיזָה! לְעֵתָהּ הַזֹּאת הַדְּבָר הַזֶּה עִמָּךְ תִּזְק וְעֲשֵׂה:
אָרִיזָה! לְעֵתָהּ הַזֹּאת הַדְּבָר הַזֶּה עִמָּךְ תִּזְק וְעֲשֵׂה:

4. qum ki-`aleyak hadabar wa'anach'nu imak chazaq wa'aseh.

Ezra10:4 Arise! For this matter is on you, but we shall be with you; be courageous and act.

<4> ἀνάστα, ὅτι ἐπὶ σέ τὸ ῥῆμα, καὶ ἡμεῖς μετὰ σοῦ· κραταιοῦ καὶ ποίησον.

4 anasta, hoti epi se to hrēma, kai hēmeis meta sou; krataiou kai poiēson.

Rise up, for the matter is upon you; and we are with you – strengthen and do!

הַדְּבָר הַזֶּה עִמָּךְ תִּזְק וְעֲשֵׂה:
אָרִיזָה! לְעֵתָהּ הַזֹּאת הַדְּבָר הַזֶּה עִמָּךְ תִּזְק וְעֲשֵׂה:
אָרִיזָה! לְעֵתָהּ הַזֹּאת הַדְּבָר הַזֶּה עִמָּךְ תִּזְק וְעֲשֵׂה:
אָרִיזָה! לְעֵתָהּ הַזֹּאת הַדְּבָר הַזֶּה עִמָּךְ תִּזְק וְעֲשֵׂה:

5. wayaqam `Ez'ra' wayash'ba` 'eth-sarey hakohananim haL'wiim w'kal-Yis'ra'El la`asoth kadabar hazeh wayishabe`u.

Ezra10:5 Then Ezra rose and made the chiefs of priests, the Lewiim and all Yisra'El, to take oath that they would do according to this word; so they took the oath.

<5> καὶ ἀνέστη Ἐσδρας καὶ ὄρκισεν τοὺς ἀρχοντας, τοὺς ἱερεῖς καὶ Λευίτας καὶ πάντα Ἰσραὴλ τοῦ ποιῆσαι κατὰ τὸ ῥῆμα τοῦτο, καὶ ὤμοσαν.

5 kai anestē Esdras kai hōrkisen tous archontas, tous hierais kai Leuitas

And Ezra rose up, and bound by an oath the rulers of the priests, and Levites, kai panta Israēl tou poiēsai kata to hrēma touto, kai ōmosan. and all Israel, to do according to this word. And they swore by an oath.

ⲕⲁⲓ ⲁⲛⲉⲥⲧⲏ Ⲉⲥⲉⲗⲣⲁⲥ ⲕⲁⲓ ⲛⲟⲓⲕⲓⲥⲉⲛ ⲧⲟⲩⲥ ⲁⲣϣⲟⲛⲧⲁⲥ ⲕⲁⲓ Ⲓⲉⲣⲉⲓⲥ ⲕⲁⲓ Ⲓⲉⲩⲧⲁⲥ ⲕⲁⲓ ⲡⲁⲛⲧⲁ Ⲓⲥⲣⲁⲓⲗ ⲧⲟⲩ ⲡⲟⲓⲛⲉⲥⲁⲓ ⲕⲁⲧⲁ ⲧⲟ ⲣⲏⲙⲁ ⲧⲟⲩⲧⲟ ⲕⲁⲓ ⲟⲙⲟⲥⲁⲛ

וַיִּקְרָא עֶזְרָא מִלְּפָנֵי בֵּית הָאֱלֹהִים וַיִּלֶּךְ אֶל-לְשֹׁכֵת יְהוֹחָנָן בֶּן-אֶלְיָשִׁיב וַיִּלֶּךְ שָׁם לָחֶם לֹא-אָכַל וּמִים לֹא-שָׁתָה כִּי מִתְאַבֵּל עַל-מַעַל הַגּוֹלָה: ׀

6. wayaqam `Ez'ra' miliph'ney beyth ha'Elohim wayelek 'el-lish'kath Yahuchanan ben-'El'yashib wayelek sham lechem lo'-'akal umayim lo'-shathah ki mith'abel `al-ma'al hagolah.

Ezra10:6 Then Ezra rose from before the house of the Elohim and went into the chamber of Yahuchanan the son of Eliashib. Although he went there, he did not eat bread nor drink water, for he mourned because of the transgression of them that had been carried away.

<6> καὶ ἀνέστη Ἐσδρας ἀπὸ προσώπου οἴκου τοῦ θεοῦ καὶ ἐπορεύθη εἰς γαζοφυλάκιον Ἰωαναν υἱοῦ Ἐλισουβ καὶ ἐπορεύθη ἐκεῖ· ἄρτον οὐκ ἔφαγεν καὶ ὕδωρ οὐκ ἔπιεν, ὅτι ἐπένθει ἐπὶ τῇ ἀσυνθεσίᾳ τῆς ἀποικίας.

6 kai anestē Esdras apo prosōpou oikou tou theou kai eporeuthē

And Ezra rose up from in front of the house of Elohim, and went eis gazophylakion Iōanan huiou Elisoub kai eporeuthē ekei; into the treasury of Johanan son of Eliashib, and he lodged there; arton ouk ephagen kai hydōr ouk epien, bread he did not eat, and water did not drink, hoti epentheï epi tē asynthesiā tēs apoikias. for he mourned over the breach-of-contract by the resettlement.

ⲕⲁⲓ ⲁⲛⲉⲥⲧⲏ Ⲉⲥⲉⲗⲣⲁⲥ ⲁⲡⲟ ⲡⲣⲟⲥⲟⲱⲡⲟⲩ ⲟⲓⲕⲟⲩ ⲧⲟⲩ ⲧⲏⲟⲩ ⲕⲁⲓ Ⲉⲡⲟⲣⲉⲩⲧⲏ ⲈⲒⲥ ⲒⲀⲤⲟⲢⲩⲕⲓⲟⲛ Ⲓⲟⲱⲁⲛⲁⲛ ⲎⲒⲟⲩⲟⲩ ⲈⲒⲒⲥⲟⲩⲃ ⲕⲁⲓ Ⲉⲡⲟⲣⲉⲩⲧⲏ ⲈⲒⲔⲈⲓ ⲁⲣⲧⲟⲛ ⲟⲩⲕ ἔⲡⲁⲓⲛⲉⲛ ⲕⲁⲓ ὕⲃⲱⲣ ⲟⲩⲕ ἔⲡⲓⲛⲉⲛ ⲟⲩⲧⲓ Ⲉⲡⲉⲛⲧⲏⲓ Ⲉⲡⲓ ⲧῆ ⲁⲥⲩⲛⲧⲉⲥⲓⲁ ⲧῆⲥ ⲁⲡⲟⲓⲕⲓⲁⲥ

7. waya`abiru qol biYahudah wiY'rushalam l'kol b'ney hagolah l'hiqabets Y'rushalam.

Ezra10:7 And they made a proclamation throughout Yahudah and Yerushalam to all the sons of the captivity, that they should assemble at Yerushalam,

<7> καὶ παρήνεγκαν φωνὴν ἐν Ἰουδα καὶ ἐν Ἱερουσαλημ πᾶσιν τοῖς υἱοῖς τῆς ἀποικίας τοῦ συναθροισθῆναι εἰς Ἱερουσαλημ,

7 kai parēnegkan phōnēn en Iouda kai en Ierousalēm

And they made proclamation throughout Judah and in Jerusalem pasin tois huiois tēs apoikias tou synathroisthēnai eis Ierousalēm, to all the sons of the resettlement, to gather together in Jerusalem, saying,

יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ
אֲשֶׁר לֹא-יָבוֹא לְשִׁלְשֵׁת הַיָּמִים כְּעֲצַת הַשָּׂרִים
וְהַזְקֵנִים יִחָרֵם כָּל-רְכוּשׁוֹ וְהוּא יִבָּדֵל מִקְהַל הַגּוֹלָה: ם

8. w'kol 'asher lo'-yabo' lish'losheth hayamim ka`atsath hasarim w'haz'qenim yacharam kal-r'kusho w'hu' yibadel miq'hal hagolah.

Ezra10:8 and that whoever would not come within three days, according to the counsel of the princes and the elders, all his possessions should be forfeited and he separated from the assembly of those who had been carried away.

<8> καὶ πᾶς, ὃς ἂν μὴ ἔλθῃ εἰς τρεῖς ἡμέρας ὡς ἡ βουλὴ τῶν ἀρχόντων καὶ τῶν πρεσβυτέρων, ἀναθεματισθήσεται πᾶσα ἡ ὑπαρξις αὐτοῦ, καὶ αὐτὸς διασταλήσεται ἀπὸ ἐκκλησίας τῆς ἀποικίας.

8 kai pas, hos an mē elthē eis treis hēmeras

Everyone who ever should not come for three days, hos hē boulē tōn archontōn kai tōn presbyterōn, according to the counsel of the rulers and of the elders, anathematisthēsetai pasa hē hyparxis autou, shall be devoted to consumption all his substance, kai autos diastalēsetai apo ekklēsias tēs apoikias. and he shall be separated from the assembly of the resettlement.

וְיִקְבְּצוּ כָל-אֲנָשֵׁי-יְהוּדָה וּבְנֵימִן יְרוּשָׁלַם לְשִׁלְשֵׁת
הַיָּמִים הוּא חֹדֶשׁ הַתְּשִׁיעִי בְּעֶשְׂרִים בְּחֹדֶשׁ
וַיֵּשְׁבוּ כָל-הָעָם בְּרָחוֹב בֵּית הָאֱלֹהִים מְרַעֲדִים
עַל-הַדָּבָר וּמִהַגְּשָׁמִים: ן

9. wayiqab'tsu kal-'an'shey-Yahudah uBin'yamin Y'rushalam lish'losheth hayamim hu' chodesh hat'shi'i b'es'rim bachodesh wayesh'bu kal-ha'am bir'chob beyth ha'Elohim mar'idim `al-hadabar umehag'shamim.

Ezra10:9 So all the men of Yahudah and Benyamin assembled at Yerushalam within the three days. It was the ninth month on the twentieth of the month, and all the people sat in the street of the house of the Elohim, trembling because of this matter and for the heavy rain.

9> Καὶ συνήχθησαν πάντες ἄνδρες Ἰουδα καὶ Βενιαμιν εἰς Ἱερουσαλημ εἰς τὰς τρεῖς ἡμέρας, οὗτος ὁ μῆν ὁ ἕνατος· ἐν εἰκάδι τοῦ μηνὸς ἐκάθισεν πᾶς ὁ λαὸς ἐν πλατείᾳ οἴκου τοῦ θεοῦ ἀπὸ θορύβου αὐτῶν περὶ τοῦ ῥήματος καὶ ἀπὸ τοῦ χειμῶνος.

9 Kai **synēchthēsan** **pantes andres Iouda kai Benjamin eis Ierousalēm**
And **gathered together all the men of Judah and Benjamin in Jerusalem**
eis tas treis hēmeras, **houtos ho mēn ho enatos**; **en eikadi tou mēnos**
for the three days. And **this was the month ninth**. **On the twentieth of the month**
ekathisen pas ho laos en plateiā oikou tou theou
sat down all the people in the street of the house of the Elohim,
apo thorybou autōn peri tou hrēmatos kai apo tou cheimōnos.
because of their alarm concerning the matter, and **because of the storm**.

יְיָ יִקְרָא עֲזָרָא הַכֹּהֵן וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם אַתֶּם מְעַלְתֶּם
וַתְּשִׁיבוּ נָשִׁים נְכַרְיֹת לְהוֹסִיף עַל-אַשְׁמַת יִשְׂרָאֵל:
יִקְרָא עֲזָרָא הַכֹּהֵן וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם אַתֶּם מְעַלְתֶּם
וַתְּשִׁיבוּ נָשִׁים נְכַרְיֹת לְהוֹסִיף עַל-אַשְׁמַת יִשְׂרָאֵל:
יִקְרָא עֲזָרָא הַכֹּהֵן וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם אַתֶּם מְעַלְתֶּם
וַתְּשִׁיבוּ נָשִׁים נְכַרְיֹת לְהוֹסִיף עַל-אַשְׁמַת יִשְׂרָאֵל:

10. **wayaqam `Ez'ra' hakohen wayo'mer `alehem `atem m'al'tem**
watoshibu nashim nak'rioth l'hosiph `al-'ash'math Yis'ra'El.

Ezra10:10 And **Ezra the priest stood up and said to them**, **You have been unfaithful**
and **have married foreign wives**, **to increase to the guilt of Yisra'El**.

10> καὶ ἀνέστη Ἐσδρας ὁ ἱερεὺς καὶ εἶπεν πρὸς αὐτούς Ὑμεῖς ἠσυνθετήκατε καὶ ἐκάθισατε γυναῖκας ἀλλοτρίας τοῦ προσθεῖναι ἐπὶ πλημμέλειαν Ἰσραηλ·

10 kai **anestē Esdras ho hierous kai eipen pros autous Hymeis ēsynthetēkate**
And **rose up Ezra the priest**, and **said to them**, **You have broken the contract**,
kai **ekathisate gynaikas allotrias tou prostheinai epi plēmmeleian Israēl**;
and **settled with wives alien**, **to add to the trespass of Israel**.

יִאֲדָבֵר לָנוּ מֵעַמִּי הָאָרֶץ וּמִן-הַנְּשִׂים הַנְּכַרְיֹת:
יִאֲדָבֵר לָנוּ מֵעַמִּי הָאָרֶץ וּמִן-הַנְּשִׂים הַנְּכַרְיֹת:
יִאֲדָבֵר לָנוּ מֵעַמִּי הָאָרֶץ וּמִן-הַנְּשִׂים הַנְּכַרְיֹת:
יִאֲדָבֵר לָנוּ מֵעַמִּי הָאָרֶץ וּמִן-הַנְּשִׂים הַנְּכַרְיֹת:

11. **w'`atah t'nu thodah laYahúwah `Elohey-'abotheykem wa`asu r'tsono**
w'hibad'lu me`amey ha'arets umin-hanashim hanak'rioth.

Ezra10:11 Now therefore, make **confession to יהוה the El of your fathers**
and **do His will**; and **separate yourselves from the peoples of the land**
and **from the foreign wives**.

11> καὶ νῦν δότε αἰνεσιν κυρίῳ τῷ θεῷ τῶν πατέρων ὑμῶν καὶ ποιήσατε τὸ ἀρεστὸν ἐνώπιον αὐτοῦ καὶ διαστάλητε ἀπὸ λαῶν τῆς γῆς καὶ ἀπὸ τῶν γυναικῶν τῶν ἀλλοτρίων.

11 kai **nyn dote ainesin kyriō tō theō tōn paterōn hymōn**
And **now**, **give praise to YHWH the El of our fathers**,

kai poiēsate to areston enōpion autou
 and do the pleasing thing before him,
 kai diastalēte apo laōn tēs gēs kai apo tōn gynaikōn tōn allotriōn.
 and draw apart from the peoples of the land, and from the wives alien!

לְיָדוֹ לְעֹשֵׂהוּ לְפָנָיו לְעֵינָיו לְעֵשֶׂתוֹ
 וְיִצְטָרְפוּ מֵעַמֵּי הָאָרֶץ וּמֵאִשְׁרוֹת הַנָּשִׁים
 יְבֵנִי וְיִצְטָרְפוּ מֵעַמֵּי הָאָרֶץ וּמֵאִשְׁרוֹת הַנָּשִׁים
 כִּן כְּדִבְרֵיךָ עָלֵינוּ לַעֲשׂוֹת:

12. waya`nu kal-haqahal wayo`m`ru qol gadol ken k`dib`reyak `aleynu la`asoth.

Ezra10:12 Then all the assembly answered and said with a loud voice, Right!
 According to your word it is on us to do.

<12> καὶ ἀπεκρίθησαν πᾶσα ἡ ἐκκλησία
 αἰ εἶπαν Μέγα τοῦτο τὸ ῥῆμά σου ἐφ’ ἡμᾶς ποιῆσαι·

12 kai apekrithēsan pasa hē ekklēsia
 And answered all the assembly

kai eipan Mega touto to hrēma sou eph` hēmas poiēsai;
 and said, This your words is powerful upon us to do.

אֲנִי וְכָל הָעָם הַזֶּה אֵין עֹשִׂים אֶת דְּבַר הַיְיָ
 וְעַתָּה אֵין עֹשִׂים אֶת דְּבַר הַיְיָ
 אֲנִי וְכָל הָעָם הַזֶּה אֵין עֹשִׂים אֶת דְּבַר הַיְיָ
 וְעַתָּה אֵין עֹשִׂים אֶת דְּבַר הַיְיָ

יג אָבִל הָעָם רַב וְהַעֵת גְּשָׁמִים וְאֵין כֹּחַ לַעֲמֹד בַּחֹץ וְהַמְּלֶאכֶה
 לֹא-לְיוֹם אֶחָד וְלֹא לְשָׁנַיִם כִּי-הִרְבִּינוּ לַפְּשָׁע בְּדִבְרֵי הַיְיָ:

13. `abal ha`am rab w`ha`eth g`shamim w`eyn koach la`amod bachuts
 w`ham`la`kah lo`-l`yom `echad w`lo` lish`nayim ki-hir`binu liph`sho`a badabar hazeh.

Ezra10:13 But there are many people; it is the rainy season
 and we are not able to stand outside. Neither is this a work of one nor of two days,
 for we have transgressed greatly in this matter.

<13> ἀλλὰ ὁ λαὸς πολὺς, καὶ ὁ καιρὸς χειμερινός,
 καὶ οὐκ ἔστιν δύναμις στῆναι ἔξω· καὶ τὸ ἔργον οὐκ εἰς ἡμέραν μίαν
 καὶ οὐκ εἰς δύο, ὅτι ἐπληθύναμεν τοῦ ἀδικῆσαι ἐν τῷ ῥήματι τούτῳ.

13 alla ho laos polys, kai ho kairos cheimerinos,

But the people are vast, and it is the time of winter,

kai ouk estin dynamis stēnai exō; kai to ergon ouk eis hēmeran mian
 and there is no ability to stand outside, and the work is not for day one,

kai ouk eis duo, hoti eplēthynamen tou adikēsai en tō hrēmati toutō.
 nor for two; for we multiplied the wrong in this matter.

אֲנִי וְכָל הָעָם הַזֶּה אֵין עֹשִׂים אֶת דְּבַר הַיְיָ
 וְעַתָּה אֵין עֹשִׂים אֶת דְּבַר הַיְיָ
 אֲנִי וְכָל הָעָם הַזֶּה אֵין עֹשִׂים אֶת דְּבַר הַיְיָ
 וְעַתָּה אֵין עֹשִׂים אֶת דְּבַר הַיְיָ

יֵד יַעֲמֹדוּ-נָא שְׁרִינוּ לְכָל-הַקְּהָל וְכֹל אֲשֶׁר בְּעַרְיָנוּ הַהַשִּׁיב

נָשִׁים נְכַרְיֹת יָבֵא לְעֵתֵיהֶם מִזְמָנִים וְעִמָּהֶם זְקֵנֵי-עִיר וְעִיר

וְשׁוֹפְטֵיהֶּ עַד לְהָשִׁיב חֲרוֹן אַף-אֶל-הֵינוּ מִמֶּנּוּ עַד לְדַבֵּר הַזֶּה: פ

14. ya`am`du-na` sareynu l'kal-haqahal w'kol 'asher be`areynu hahoshib nashim nak'rioth yabo' l'itim m'zumanim w'imahem ziq'ney-`ir wa`ir w'shoph'teyah `ad l'hashib charon 'aph-'Eloheynu mimenu `ad ladabar hazeh.

Ezra10:14 Let now our rulers of the whole assembly stand and let all them which have married foreign wives in our cities come at appointed times, with them the elders and its judges of each city, until the fierce anger of our El for this matter is turned away from us.

<14> στήτωσαν δὴ οἱ ἄρχοντες ἡμῶν τῇ πάσῃ ἐκκλησίᾳ, καὶ πάντες οἱ ἐν πόλεσιν ἡμῶν, ὃς ἐκάθισεν γυναῖκας ἀλλοτρίας, ἐλθέτωσαν εἰς καιροὺς ἀπὸ συνταγῶν καὶ μετ' αὐτῶν πρεσβύτεροι πόλεως καὶ πόλεως καὶ κριταὶ τοῦ ἀποστρέψαι ὀργὴν θυμοῦ θεοῦ ἡμῶν ἐξ ἡμῶν περὶ τοῦ ῥήματος τούτου.

14 stētōsan dē hoi archontes hēmōn tē pasē ekklesiā, kai pantes hoi en polesin hēmōn, Let stand indeed our rulers in every assembly! and to all the ones in our cities hos ekathisen gynaikas allotrias, elthetōsan eis kairous apo syntagōn who settled with wives alien, let them come at times appointed, and kai met' autōn presbyteroi poleōs kai poleōs kai kritai tou apostrepsai with them the elders city by city, and judges! to turn orgēn thymou theou hēmōn ex hēmōn peri tou hrēmatos toutou. the anger of the rage of our El from us, on account of this matter.

× 4 5 - 6 0 2 4 5 0 3 2 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15
: 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30

טו אָךְ יוֹנָתָן בֶּן-עֲשָׂהָאֵל וַיַּחֲזִיחַ בֶּן-תִּקְוָה עִמָּהֶם עַד-לְזֵאת
וּמְשַׁלֵּם וְשַׁבְּתַי הַלֵּוִי עִזָּרָם:

15. 'ak Yonathan ben-`Asah'El w'Yachz'Yah ben-Tiq'wah `am`du `al-zo'th uM'shullam w'Shabb'thay haLewi `azarum.

Ezra10:15 Only Yonathan the son of Asah'El and YachzeYah the son of Tikvah made a stand against this, with Meshullam and Shabbethay the Lewiim supporting them.

<15> πλὴν Ἰωναθαν υἱὸς Ἀσαηλ καὶ Ἰαζία υἱὸς Θεκουε μετ' ἐμοῦ περὶ τούτου, καὶ Μεσουλαμ καὶ Σαβαθαὶ ὁ Λευίτης βοθηῶν αὐτοῖς.

15 plēn Iōnathan huios Asaēl kai Iazia huios Thekoue met' emou Only Jonathan son of Asahel and Jahaziah son of Tikvah were with me peri toutou, kai Mesoulam kai Sabathai ho Leuitēs boēthōn autois. concerning this; and Meshullam and Shabbethai the Levite assisted them.

2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16
17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30
: 31 32 33 34 35 36 37 38 39 40 41 42 43 44 45

טז וַיַּעֲשׂוּ-בֶן בְּנֵי הַגּוֹלָה וַיִּבְדְּלוּ עִזָּרָא הַכֹּהֵן
אֲנָשִׁים רָאשֵׁי הָאָבוֹת לְבֵית אֲבוֹתָם וְכָלֶם בְּנֵי מֹות

וַיָּשְׁבוּ בַּיּוֹם אֶחָד לַחֹדֶשׁ הַעֲשִׂירִי לְדַרְיוֹשׁ הַדָּבָר:

16. waya`asu-ken b'ney hagolah wayibad'lu `Ez'ra' hakohen
'anashim ra'shey ha'aboth l'beyth 'abotham w'kulam b'shemoth
wayesh'bu b'yom 'echad lachodesh ha`asiri l'dar'yosh hadabar.

Ezra10:16 But the sons of the captivity did so. And Ezra the priest, with men, heads of fathers, after the house of their fathers, all of them by their names, were separated. So sat down on the first day of the tenth month to investigate the matter.

<16> καὶ ἐποίησαν οὕτως υἱοὶ τῆς ἀποικίας. καὶ διεστάλησαν Ἐσδρας ὁ ἱερεὺς καὶ ἄνδρες ἄρχοντες πατριῶν τῷ οἴκῳ καὶ πάντες ἐν ὀνόμασιν, ὅτι ἐπέστρεψαν ἐν ἡμέρᾳ μιᾷ τοῦ μηνὸς τοῦ δεκάτου ἐκζητῆσαι τὸ ῥῆμα.

16 kai epoiēsan houtōs huiioi tēs apoikias. kai diestalēsan Esdras ho hiereus
And did thus the sons of the resettlement. And drew apart Ezra the priest,
kai andres archontes patriōn tō oikō kai pantes en onomasin,
and the men rulers of the families according to their house, and all by names,
hoti epestrepsan en hēmerā miā tou mēnos tou dekatou ekzētēsai to hrēma.
for they returned on day one of the month tenth to inquire of the matter.

אָחַד יוֹם אֶחָד לַחֹדֶשׁ הָעֲשִׂירִי לְדַרְיוֹשׁ הַדָּבָר
אֶחָד יוֹם אֶחָד לַחֹדֶשׁ הָעֲשִׂירִי לְדַרְיוֹשׁ הַדָּבָר

יְזַכְּרוּ בְּכָל אֲנָשִׁים הַחֹשְׁבִים בְּנָשִׁים נְקָרִיּוֹת
עַד יוֹם אֶחָד לַחֹדֶשׁ הָרִאשׁוֹן: פ

17. way'kalu bakol 'anashim hahoshibu nashim nak'rioth
'ad yom 'echad lachodesh hari'shon.

Ezra10:17 And they made an end with all the men who had married foreign wives by the first day of the first month.

<17> καὶ ἐτέλεσαν ἐν πάσιν ἀνδράσιν, οἱ ἐκάθισαν γυναῖκας ἀλλοτρίας, ἕως ἡμέρας μιᾶς τοῦ μηνὸς τοῦ πρώτου.

17 kai etelesan en pasin andrasin, hoi ekathisan gynaikas allotrias,
And they made an end with all the men settling with wives alien
heōs hēmeras mias tou mēnos tou prōtou.
until day one of the month first.

אֶחָד יוֹם אֶחָד לַחֹדֶשׁ הָרִאשׁוֹן
אֶחָד יוֹם אֶחָד לַחֹדֶשׁ הָרִאשׁוֹן

יְחַוֵּמְצֵא מִבְּנֵי הַכֹּהֲנִים אֲשֶׁר הֵשִׁיבוּ נְשִׁים נְקָרִיּוֹת מִבְּנֵי
יְשׁוּעַ בֶּן-יֹצְדָק וְאֶחָיו מֵעֲשִׂיָּה וְאֶלְיָעָזָר וְיָרִיב וְגַדְלִיָּה:

18. wayimatse' mib'ney hakohananim 'asher hoshibu nashim nak'rioth mib'ney
Yeshu`a ben-Yotsadaq w'echayu Ma`aseYah we'Eli`ezer w'Yarib uG'dal'Yah.

Ezra10:18 And among the sons of the priests who had married foreign wives were found of the sons of Yeshua the son of Yotsadaq, and his brothers: MaaseYah, Eliezer, Yarib and GedalYah.

<18> Καὶ εὐρέθησαν ἀπὸ υἱῶν τῶν ἱερέων οἱ ἐκάθισαν γυναῖκας ἀλλοτρίας· ἀπὸ υἱῶν Ἰησοῦ υἱοῦ Ἰωσεδεκ καὶ ἀδελφοὶ αὐτοῦ Μασσηα καὶ Ἐλιεζερ καὶ Ἰαριβ καὶ Γαδαλια,
18 Kai heurethēsan apo huiōn tōn hierēōn hoi ekathisan gynaikas allotrias;

And there were found of the sons of the priests, the ones settling with wives alien, apo huiōn Iēsou huiou Iōsedek kai adelphoi autou Maasēa some of the sons of Jeshua son of Jozadak, and of his brethren Maaseiah, kai Eliezer kai Iarib kai Gadalia, and Eliezer, and Jarib, and Gedaliah.

יט וַיִּתְּנוּ יָדָם לְהוֹצִיאַ נְשִׂיהֶם וַאֲשֵׁמִים אֵיל-צֹאן עַל-אֲשָׁמָתָם: ם
19. wayit'nu yadam l'hotsi' n'sheyhem wa'ashemim 'eyl-tso'n `al-'ash'matham.

Ezra10:19 And they gave their hands that they put away their wives, and being guilty, they offered a ram of the flock for their guilt.

<19> καὶ ἔδωκαν χεῖρα αὐτῶν τοῦ ἐξενέγκαι γυναῖκας αὐτῶν καὶ πλημμελείας κριὸν ἐκ προβάτων περὶ πλημμελήσεως αὐτῶν·

19 kai edōkan cheira autōn tou exenegkai gynaikas autōn And they gave their hand in pledge to bring forth their own wives; kai plēmmeleias krion ek probatōn peri plēmmeleisēōs autōn; and they gave trespass offerings – a ram of the sheep for their trespass offerings.

כּוּמְבָנִי אָמַר חֲנָנִי וְזַבְדִּיָּה: ם
20. umib'ney 'Immer Chanani uZ'bad'Yah.

Ezra10:20 And of the sons of Immer there were Chanani and ZebadYah;

<20> καὶ ἀπὸ υἱῶν Ἐμμηρ Ἀνανι καὶ Ζαβδία·

20 kai apo huiōn Emmēr Anani kai Zabdia; And of the sons of Immer – Hanani and Zebadiah.

כּאּוּמְבָנִי חָרִים מַעֲשֵׂיָהּ וְאֵלִיָּהּ וְשִׁמָּעֵיָהּ וְיֶחִיָּאֵל וְעֲזִיָּהּ: ם
21. umib'ney Charim Ma`aseYah w'EliYah uSh'ma`Yah wiYchi'El w'UzziYah.

Ezra10:21 and of the sons of Charim: MaaseYah, EliYah, ShemaYah, Yechi'El and UzziYah;

<21> καὶ ἀπὸ υἱῶν Ἡραμ Μασαῖα καὶ Ἐλια καὶ Σαμαῖα καὶ Ἰιηλ καὶ Οὔζια·

21 kai apo huiōn Ēram Masaia kai Elia kai Samaia And of the sons of Harim – Maaseiah, and Elijah, and Shemaiah, kai Iiēl kai Ozia; and Jehiel, and Uziah.

כּבּוּמְבָנִי פִּנְשָׁחוּר אֵלְיוּעִינִי מַעֲשֵׂיָהּ וְשִׁמָּעֵאֵל
22
כּבּוּמְבָנִי פִּנְשָׁחוּר אֵלְיוּעִינִי מַעֲשֵׂיָהּ וְשִׁמָּעֵאֵל

22. **umib'ney Pash'chur 'El'yo`eynay Ma`aseyah Yish'ma`El N'than'El Yozabad w'El`asah.**

Ezra10:22 and of the sons of Pashchur: Elioenay, MaaseYah, Yishma'El, Nethan'El, Yozabad and Elasah.

<22> καὶ ἀπὸ υἱῶν Φασουρ Ελιωηται, Μασααια καὶ Ισμαηλ καὶ Ναθαναηλ καὶ Ιωζαβαδ καὶ Ηλασα. --

22 kai apo huiōn Phasour Eliōēnai, Maasaia kai Ismaēl
And of the sons of Phasur – Elioenai, Maaseiah, Ishmael,
kai Nathanaēl kai Iōzabad kai Ēlasa. --
and Nathaneel, and Jozabad and Elasah.

אֵלִיעֶזֶר בֶּן־יֹזָבָד וְשִׁמְעִי וְקִלְיָהּ
כְּגַוְמֵן־הַלְוִיִּם יֹזָבָד וְשִׁמְעִי וְקִלְיָהּ
הוּא קְלִיטָא פְּתַח־יָהּ יְהוּדָה וְאֵלִיעֶזֶר: ם

23. **umin-hal'wiim Yozabad w'Shim'i w'Qelayah hu' Q'lita' P'thach'Yah Yahudah we'Eliezer.**

Ezra10:23 And of the Lewiim there were Yozabad, Shimei, QelaYah (that is, Kelita), PethachYah, Yahudah and Eliezer.

<23> καὶ ἀπὸ τῶν Λευιτῶν· Ιωζαβαδ καὶ Σαμου καὶ Κωλια (αὐτὸς Κωλιτας] καὶ Φαθαια καὶ Ιοδομ καὶ Ελιεζερ·

23 kai apo tōn Leuitōn; Iōzabad kai Samou kai Kōlia (autos Kōlitas]
And of the Levites – Jozabad, and Shemei, and Kelaiah – he is Kelita,
kai Phathaia kai Iodom kai Eliezer;
and Pethahiah, and Judah, and Eliezer.

אֵלִיעֶזֶר בֶּן־יֹזָבָד וְשִׁמְעִי וְקִלְיָהּ
כְּגַוְמֵן־הַמְּשַׁרְתֵּי אֶלְיָשִׁיב וְגַוְמֵן־הַשְּׂעָרִים שְׁלָם וְטָלָם וְאֹוֹרִי: ם

24. **umin-ham'shor'rim 'El'yashib umin-hasho`arim Shallum waTelem w'Uri.**

Ezra10:24 And of the singers there was Eliashib; and of the gatekeepers: Shallum, Telem and Uri.

<24> καὶ ἀπὸ τῶν ἀδόντων Ελισαφ· καὶ ἀπὸ τῶν πυλωρῶν Σελλημ καὶ Τελημ καὶ Οἰδουε. --

24 kai apo tōn ḡdontōn Elisaph; kai apo tōn pylōrōn Sellēm
And of the singers – Eliashib. And of the gatekeepers – Shallum,
kai Telēm kai Ōdoue. --
and Telem, and Uri.

אֵלִיעֶזֶר בֶּן־יֹזָבָד וְשִׁמְעִי וְקִלְיָהּ
כְּגַוְמֵן־הַמְּשַׁרְתֵּי אֶלְיָשִׁיב וְגַוְמֵן־הַשְּׂעָרִים שְׁלָם וְטָלָם וְאֹוֹרִי: ם

וְאֶלְעָזָר וּמַלְכִּיָּה וּבְנֵיהֶם: ם

25. **umiYis'ra'El mib'ney Phar'`osh Ram'Yah w'YizziYah**
uMal'kiYah uMiyamin w'El'`azar uMal'kiYah uB'naYah.

Ezra10:25 And of Yisra'El, of the sons of Pharosh there were RamYah, YizzYah,
MalkiYah, Miyamin, Eleazar, MalchiYah and BenaYah;

<25> καὶ ἀπὸ Ἰσραηλ· ἀπὸ υἱῶν Φορος Ραμια καὶ Ιαζια
καὶ Μελχια καὶ Μεαμιν καὶ Ἐλεαζαρ καὶ Ασαβια καὶ Βαναια·

25 kai apo Israēl; apo huiōn Phoros Ramia kai Iazia

And of Israel, of the sons of Parosh – Ramiah, and Jeziah,
kai Melchia kai Meamin kai Eleazar kai Asabia kai Banaia;
and Malchiah, and Miamin, and Eleazar, and Malchijah, and Benaiah.

כְּבִרְיָה וְיִצְחָק וְעִלְיָהוּ וְעִלְיָהוּ וְעִלְיָהוּ 26
:אֶלְעָזָר מַלְכִּיָּהוּ וְיִצְחָק וְעִלְיָהוּ

כּוּמְבָנִי עֵילָם מִתְנָה זְכַרְיָה וַיְחִיאֵל
וְעִבְדִּי וַיְרַמּוּת וְאֶלְיָה: ם

26. **umib'ney `Eylam Matan'Yah Z'kar'yah wiYchi'El w'`Ab'di wiYremoth w'EliYah.**

Ezra10:26 and of the sons of Elam: MattanYah, ZekarYah, Yechi'El,
Abdi, Yeremoth and EliYah;

<26> καὶ ἀπὸ υἱῶν Ἡλαμ Μαθανια καὶ Ζαχαρια καὶ Ιαϊηλ
καὶ Αβδια καὶ Ιαριμωθ καὶ Ηλια·

26 kai apo huiōn Ēlam Mathania kai Zacharia kai Iaiēl

And of the sons of Elam – Mattaniah, and Zechariah, and Jehiel,
kai Abdia kai Iarimōth kai Ēlia;
and Abdi, and Jeremoth, and Eliah.

אֶלְיָהוּ וְיִצְחָק וְעִלְיָהוּ וְעִלְיָהוּ וְעִלְיָהוּ 27
:אֶלְעָזָר מַלְכִּיָּהוּ וְיִצְחָק וְעִלְיָהוּ

כּוּמְבָנִי זַתוּא אֶלְיָהוּ וְעִלְיָהוּ אֶלְיָהוּ שִׁיב מִתְנָה
וַיְרַמּוּת וְזַבָּד וְעִזִּיזָא: ם

27. **umib'ney Zattu' 'El'yo`enay 'El'yashib Matan'Yah wYiremoth w'Zabad wa`Aziza'.**

Ezra10:27 and of the sons of Zattu: Elioenai, Eliashib, MattanYah,
Yeremoth, Zabad and Aziza;

<27> καὶ ἀπὸ υἱῶν Ζαθουα Ἐλιωηναι, Ἐλισουβ, Μαθανια
καὶ Ιαριμωθ καὶ Ζαβαδ καὶ Οζιζα·

27 kai apo huiōn Zathoua Eliōēnai, Elisoub, Mathania

And of the sons of Zattu – Elioenai, Eliashib, Mattaniah,
kai Iarmōth kai Zabad kai Oziza;
and Jeremoth, and Zabad, and Aziza.

אֶלְעָזָר מַלְכִּיָּהוּ וְיִצְחָק וְעִלְיָהוּ וְעִלְיָהוּ וְעִלְיָהוּ 28

כּח וּמְבָנִי בְבִי יְהוֹחָנָן חֲנַנְיָה זְבִי עֵתְלִי: ם

28. umib'ney Bebay Yahuchanan Chanan'Yah Zabbay `Ath'lay.

Ezra10:28 and of the sons of Bebay: Yahuchanan, ChananYah, Zabbay and Athlay;

<28> καὶ ἀπὸ υἱῶν Βαβὶ Ἰωαναν, Ανανια καὶ Ζαβου, Οθαλι·

28 kai apo huiōn Babi Iōanan, Anania kai Zabou, Othali;

And of the sons of Bebai – Jehohanan, and Hananiah, and Zabbai, and Athlai.

:xʿyʿqʿ ʿʿwʿ ʿʿwʿ ʿʿwʿ ʿʿwʿ ʿʿwʿ ʿʿwʿ ʿʿwʿ ʿʿwʿ 29
כַּט וּמִבְנֵי בְנֵי מְשֻׁלָּם מְלִיךָ וְעֲדָיָה יָשׁוּב וּשְׁאָל יְרֵמוֹת: ם

29. umib'ney Bani M'shullam Malluk wa`AdaYah Yashub uSh'al Y'remoth.

Ezra10:29 and of the sons of Bani: Meshullam, Malluk and AdaYah, Yashub, Sheal and Yeremoth;

<29> καὶ ἀπὸ υἱῶν Βανου Μεσουλαμ, Μαλουχ, Αδαιας, Ιασουβ καὶ Σαλουια καὶ Ρημωθ·

29 kai apo huiōn Banoui Mesoulam, Malouch, Adaias,

And of the sons of Bani – Meshullam, and Malluch, and Adaiah,

Iasoub kai Salouia kai Rēmōth;

and Jashub, and Sheal, and Ramoth.

ʿʿwʿ ʿʿwʿ ʿʿwʿ ʿʿwʿ ʿʿwʿ ʿʿwʿ ʿʿwʿ ʿʿwʿ ʿʿwʿ 30
:ʿʿwʿ ʿʿwʿ ʿʿwʿ ʿʿwʿ

ל וּמִבְנֵי פַחַת מוֹאָב עֲדָנָא וּכְלָל בְּנֵיָה מְעַשְׂיָה מִתְנֵיָה בְּצִלְאֵל
וּבְנוֹי וּמְנַשָּׂה: ם

30. umib'ney Pachath mo'ab `Ad'na' uK'lal B'naYah Ma`aseYah Matan'Yah B'tsal'El uBinnuy uM'nasseh.

Ezra10:30 and of the sons of Pachath-moab: Adna, Kelal, BenaYah, MaaseYah, MattanYah, Bezal'El, Binnui and Manasseh;

<30> καὶ ἀπὸ υἱῶν Φααθμωαβ Εδενε, Χαληλ, Βαναια, Μασηα, Μαθανια, Βεσεληλ καὶ Βανου καὶ Μανασση·

30 kai apo huiōn Phaathmōab Edene, Chalēl, Banaia,

And of the sons Pahath-moab – Adna, and Chelal, and Benaiah,

Masēa, Mathania, Beselēl kai Banoui kai Manassē;

and Maaseiah, and Matthaniah, and Bezaleel, and Binnui, and Manasseh.

:ʿʿwʿ ʿʿwʿ ʿʿwʿ ʿʿwʿ ʿʿwʿ ʿʿwʿ ʿʿwʿ ʿʿwʿ ʿʿwʿ 31
לֹא וּבְנֵי חָרִים אֶלְיָעָזָר יִשְׁיָה מְלִכְיָה שְׁמַעְיָה שְׁמַעוֹן:

31. ub'ney Charim 'Eli'ezer YisshiYah Mal'kiYah Sh'ma`Yah Shim'on.

Ezra10:31 and of the sons of Charim: Eliezer, YisshiYah, MalkiYah, ShemaYah, Shimeon,

<31> καὶ ἀπὸ υἱῶν Ηραμ Ελιεζερ, Ιεσσια, Μελχια, Σαμαια, Σεμεων,

31 kai apo huiōn Ēram Eliezer, Iessia, Melchia, Samaia, Semeōn,

And of the sons of Harim – Eliezer, Ishijah, Malchiah, Shemaiah, Shimeon,

:ʿʿwʿ ʿʿwʿ ʿʿwʿ ʿʿwʿ ʿʿwʿ 32

37 מַתַּנְיָהּ מַתַּנְיָהּ מַתַּנְיָהּ 37
לז מתנניה מתנני ורעשו:

37. Mattan'Yah Matt'nay w'Ya`aso.

Ezra10:37 MattanYah, Mattenai, Yaasu,

<37> Μαθανια, Μαθαναι,

37 Mathania, Mathanai,
Mattaniah, and Mattenai.

38 מַתַּנְיָהּ מַתַּנְיָהּ מַתַּנְיָהּ 38
לח ובני ובנוי שמערי:

38. uBani uBinuy Shim'i.

Ezra10:38 And Bani, Binnuy, Shimei,

<38> καὶ ἐποίησαν οἱ υἱοὶ Βανου καὶ οἱ υἱοὶ Σεμεῖ

38 kai epoiēsan hoi huioi Banoui kai hoi huioi Semei
And so did the children of Bani and the children of Shimei,

39 מַתַּנְיָהּ מַתַּנְיָהּ מַתַּנְיָהּ 39
לט ושלמיה ונתן ועדיה:

39. w'Shelem'Yah w'Nathan wa`AdaYah.

Ezra10:39 And ShelemYah, and Nathan, and AdaYah,

<39> καὶ Σελεμια καὶ Ναθαν καὶ Αδαια,

39 kai Selemia kai Nathan kai Adaia,
and Shelemiah, and Nathan, and Adaiah,

40 מַתַּנְיָהּ מַתַּנְיָהּ מַתַּנְיָהּ 40
ממכנדבבי ששיר שררי:

37. Mak'nad'bay Shashay Sharay.

Ezra10:40 Maknadebay, Shashay, Sharay,

<40> Μαχναδαβου, Σεσι, Σαρου,

40 Machnadabou, Sesi, Sarou,
and Machnadebai, and Sharai, and Shashai

41 מַתַּנְיָהּ מַתַּנְיָהּ מַתַּנְיָהּ 41
מא עזראל ושלמיהו שמריה:

41. `Azar'El w'Shelem'Yahu Sh'mar'Yah.

Ezra10:41 Azar'El, and ShelemYah, ShemarYah,

<41> Εζερηλ καὶ Σελεμια καὶ Σαμαρια

41 Ezerēl kai Selemia kai Samaria
Azareel, and Shelemiah, and Shemariah,

42 מִבְּשָׁלוֹם אֲמַרְיָה יוֹסֵף: ס
42 מִבְּשָׁלוֹם אֲמַרְיָה יוֹסֵף:

42. Shallum 'Amar'Yah Yoseph.

Ezra10:42 Shallum, AmarYah and Yoseph.

<42> καὶ Σαλουμ, Αμαρια, Ιωσηφ·

42 kai Saloum, Amaria, Iōsēph;
and Shallum, and Amariah, and Joseph.

43 מִבְּנֵי נְבוֹ יַעֲיָאֵל מַתִּיתְיָה זָבָד זְבִינָא יְהוֹאֵל בְּנֵיהֶם:
43 מִבְּנֵי נְבוֹ יַעֲיָאֵל מַתִּיתְיָה זָבָד זְבִינָא יְהוֹאֵל בְּנֵיהֶם:

43. mib'ney N'bo Y'i'El Matith'Yah Zabad Z'bina' Yaddo w'Yo'El B'naYah.

Ezra10:43 Of the sons of Nebo there were Yei'El, MattithYah, Zabad, Zebina, Yaddo, Yo'El and BenaYah.

<43> ἀπὸ υἱῶν Ναβου Ιηλ, Μαθαθια, Σεδεμ, Ζαμβινα, Ιαδαι
καὶ Ιωηλ καὶ Βαναια. --

43 apo huiōn Nabou Iiēl, Mathathia, Sedem, Zambina, Iadai
From the sons of Nebo – Jeiel, Mattithiah, Zabad, Zebina, Jadau,
kai Iōēl kai Banaia. --
Joel, and Benaiah.

44 מִכָּל-אֵלֶּה נָשָׂאוּ נָשִׁים נְכָרִיּוֹת וַיֵּשׁ מֵהֶם נָשִׁים וַיִּשְׂימוּ בָנִים: פ
44 מִכָּל-אֵלֶּה נָשָׂאוּ נָשִׁים נְכָרִיּוֹת וַיֵּשׁ מֵהֶם נָשִׁים וַיִּשְׂימוּ בָנִים:

44. kal-'eleh nas'u nashim nak'rioth w'yesh mehem nashim wayasimu banim.

Ezra10:44 All these had married foreign wives, and some of them had wives, and they gave sons.

<44> πάντες οὗτοι ἐλάβοσαν γυναῖκας ἀλλοτρίας καὶ ἐγέννησαν ἐξ αὐτῶν υἱούς.

44 pantes houtoi elabosan gynaikas allotrias kai egennēsan ex autōn huious.
All these took wives alien; and had begotten sons of them.